

## Min weekend

	Min weekend - tysk, dansk, engelsk
Formål	At gøre eleverne opmærksomme på ligheder mellem sprog, de møder i gymnasiet (dansk, tysk, engelsk) Flersproglige kompetencer: viden og færdigheder Faglige mål: -belyse forskelle mellem de sprog de møder i gymnasiet -anvende viden om grammatik, semantik og pragmatik til at gøre sproglige iagttagelser i tekster på dansk og de sprog, de møder i gymnasiet, samt egne tekster
Indhold	Integreret sprogdidaktik Niveau: Leksikalsk-semantisk niveau, ortografisk og fonologisk niveau
Materiale	En beskrivelse af en drengs weekend på tysk, dansk og engelsk (samme tekst oversat)
Metode	Fælles introduktion Pararbejde Opsamling i klassen
Evaluering	Evaluering af læring: Opsamling på forholdet mellem tysk, dansk og engelsk. Samtale om sprogstammer og grene.
Tid	20-30 min

### Til læreren

#### Intro

Eleverne præsenteres for øvelsen. Det kan være en god idé at opfordre til, at eleverne også læser ord op, for på den måde at få det fonologiske med. Eleverne kan løse opgaven på papir eller elektronisk. Der skal ikke bruges hjælpemidler.

#### Opgaven

Eleverne arbejder i par, så de kan udnytte hinandens sproglige bagage.

#### Opsamling

Fælles opsamling på de ord, eleverne har fundet, evt ved en fælles liste. Herefter kan man tale om sprogstammer og sproggrene. Man kan også tale om lydændringer mellem sprogene.

#### Variation/udvidelse

Øvelsen kan udvides med fransk og spansk (EKSTRA ARK)

Eleverne kan skrive om deres egen weekend på et valgfrit sprog.

Opsamling med lydlig forskelle mellem tysk og dansk.

## ELEVARK 1

1. Sammenlign tysk og dansk: Sæt ring rundt om ord, der ligner hinanden
2. Sammenlign dansk og engelsk: Sæt streg under de ord, der ligner hinanden
3. Overvej hvordan de tre sprog ligner/ikke ligner hinanden og hvorfor.

Deutsch	Dansk	English
<p>Daniels Wochenende</p> <p>1. Kommentiere Daniels Wochenende, zum Beispiel Freunde, Familie und Pflichten und schreibe deine Meinung</p> <p>2. Dazu schreibe eine Mail an Daniel: Erzähle was du am Wochenende machst? Zum Beispiel Freunde, Familie, Arbeit, Sport...</p>	<p>Daniels weekend</p> <p>1. Kommentere Daniels weekend, for eksempel venner, familie og pligter og skriv din mening</p> <p>2. Skriv desuden en mail til Daniel: Fortæl hvad du laver i weekenden? For eksempel venner, familie, arbejde, sport</p>	<p>Daniel's weekend</p> <p>1. Comment on Daniel's weekend, for example freinds, family, and duties and write your opinion</p> <p>2. Furthermore write a mail to Daniel: Tell him what you do in the weekend? For example friends, famliy, work, sport</p>
<p>Meine Schwester und ich müssen immer im Haushalt helfen. Im Alltag leere ich die Spülmaschine, und am Wochenende muss ich auch mit meinem Vater einkaufen gehen.</p> <p>Es macht keinen Spaß, aber danach habe ich Zeit mit meinen Freunden. Wir sind oft auf Partys oder machen einen Filmabend.</p> <p>Sonntags ist die ganze Familie immer zu Besuch bei meinen Großeltern. Wir sind katholisch und gehen jeden Sonntag in die Kirche. Mittags essen wir zusammen. Das finde ich toll. Leider muss ich auch Hausaufgaben machen.</p>	<p>Min søster og jeg skal altid hjælpe til med husholdningen. I hverdagen tømmer jeg opvaskemaskinen, og i weekenden skal jeg også købe ind med min far.</p> <p>Det er ikke sjovt men efter det har jeg tid til mine venner. Vi er ofte til fester eller laver en filmaften.</p> <p>Om søndagen er altid hele familien altid på besøg hos mine bedsteforældre. Vi er katolikker og går i kirke hver søndag. Om aftenen spiser vi sammen. Det synes jeg er fedt. Desværre bliver jeg også nødt til at lave lektier.</p>	<p>My sister and I shall always help with the household. On the weekdays I emtpy the dishwasher, and in the weekend I also do the groceryshopping with my dad.</p> <p>It's not funny but after that I have time to my friends. We are often to parties and making a movienight.</p> <p>On sundays the hole family always visits my grandparents. We are Catholics and go to church every sunday. In the evening we will eat together. I think that is cool. Unfortunately I also have to do some homework.</p>

EKSTRA ARK

Français	Español
<p>Ma sœur et moi devons toujours aider à la maison. Pendant la semaine je vide le lave-vaisselle et le weekend je fais aussi les courses avec mon père.</p> <p>Ce n'est pas drôle mais après je suis avec mes amis. Nous sommes souvent à une fête ou nous faisons une soirée de film. Le dimanche toute la famille vient toujours voir mes grand-parents. Nous sommes catholiques et nous allons à l'église chaque dimanche.</p> <p>Le soir, nous dînons ensemble. Je pense que c'est chouette. Malheureusement, je dois faire mes devoirs aussi.</p>	<p>Mi hermana y yo siempre tenemos que ayudar con las tareas domésticas. En días laborables vacío el lavavajillas y los fines de semana voy a la compra con mi padre.</p> <p>No me gusta pero después de eso puedo pasar tiempo con mis amigos. Muchas veces estamos en fiestas o hacemos una noche de cine. Los domingos toda la familia visita a los abuelos. Somos católicos y cada domingo vamos a la iglesia.</p> <p>Siempre cenamos juntos. Eso me parece fenomenal. Afortunadamente, también tengo que hacer mis deberes.</p>